

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

по иностранному языку (английский, немецкий, французский языки)
для поступающих по программам подготовки научных и
научно-педагогических кадров в аспирантуре

(наименование вступительного испытания)

научные специальности

2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика

2.3.4. Управление в организационных системах

5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки

5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика

5.2.4. Финансы

5.2.5. Мировая экономика

5.2.6. Менеджмент

5.3.7. Возрастная психология

5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы

5.4.5. Политическая социология

5.4.7. Социология управления

5.5.2. Политические институты, процессы, технологии

5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования

5.6.1. Отечественная история

очная

(форма обучения)

2023

(год набора)

Санкт-Петербург, 2023 г.

Автор-составитель:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Структурное подразделение
1.	Вдовенко Татьяна Викторовна	Доктор педагогических наук, доцент	Профессор кафедры иностранных языков	ФМОПИ

Содержание

1. Цель и задачи программы вступительного испытания	4
2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ПА.....	5
3. Содержание программы вступительного испытания	8
4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытании)	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного испытания	12
5.1. Основная литература.....	12
5.2. Дополнительная литература.....	13
5.3. Нормативные правовые документы	13
5.4. Интернет-ресурсы, справочные системы.....	13

1. Цель и задачи программы вступительного испытания

Программа вступительного испытания по иностранному языку предназначена для поступающих на программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуру Северо-Западного института – филиала ФГБОУ ВО «Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» по группам научных специальностей и их научных специальностей:

Шифр и наименование группы научных специальностей	Шифр и наименование научной специальности
2.3. Информационные технологии и телекоммуникации	2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
	2.3.4. Управление в организационных системах
5.1. Право	5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки
	5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки
5.2. Экономика	5.2.3. Региональная и отраслевая экономика
	5.2.4. Финансы
	5.2.5. Мировая экономика
	5.2.6. Менеджмент
5.3. Психология	5.3.7. Возрастная психология
5.4. Социология	5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы
	5.4.5. Политическая социология
	5.4.7. Социология управления
5.5. Политические науки	5.5.2. Политические институты, процессы, технологии
	5.5.4. Международные отношения, глобальные и региональные исследования
5.6. Исторические науки	5.6.1. Отечественная история

Изучение иностранного языка является неотъемлемой частью подготовки специалистов различного профиля по программам высшего образования. Поступление в аспирантуру позволяет продолжить обучения по направлениям подготовки высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Целью вступительного испытания является оценка уровня компетенций поступающего для определения возможности обучения в аспирантуре, написания и подготовки диссертации на соискания ученой степени кандидата наук, а также оценка степени соответствия требованиям к поступающим в аспирантуре.

Основной целью вступительных испытаний является определение уровня сформированности у поступающего коммуникативной компетенции, в частности знания языковых единиц, умения соотносить их с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами письменного и устного общения на иностранном языке.

Поступающему необходимо продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной профессиональной и международной научной среде.

Задачей вступительного испытания в аспирантуру является выявление у соискателя способностей к аналитической и научно-исследовательской деятельности.

2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ПА **Требования, предъявляемые к поступающим в определенных** **видах речевой деятельности**

Говорение.

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью по темам общеакадемического общения, уметь делать резюме прочитанного и прослушанного текста на иностранном языке. Также поступающему необходимо владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и повседневного общения в пределах изученного языкового материала на предыдущей ступени высшего образования.

Аудирование.

Поступающий должен уметь понимать на слух монологическую и диалогическую речь, насыщенную профессиональной и научной лексикой в объеме, изученном на предыдущей ступени высшего образования.

Чтение.

Поступающий должен уметь читать, понимать и анализировать научную литературу на иностранном языке в рамках своей научной специальности, а также литературу общенаучной тематики с различной степенью полноты и точности понимания. А именно:

- просмотрное чтение, которое предполагает ознакомление с тематикой текста и умение кратко охарактеризовать проблему, освещенную в тексте;

- ознакомительное чтение, которое характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, а также понять не менее 70% основной информации.

Требования к знаниям лексики и грамматики

Лексический запас соискателя должен составлять не менее 3000 общелексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

Знания в области грамматики ограничиваются общими представлениями и умениями использовать правильный порядок слов в простом и сложном предложениях, использовать базовую систему времен в активном и пассивном залогах, модальные глаголы, условные предложения.

Требования к переводу

Письменный перевод оценивается исходя из трех основных критериев: эквивалентность, адекватность и соблюдение норм переводящего языка.

Эквивалентность предполагает умение найти в русском языке терминологические соответствия понятиям, употребляемым в тексте на иностранном языке, и использовать его в тексте перевода в соответствии с принятой нормой в научном дискурсе.

Адекватность перевода предполагает умение поступающего передавать на русском языке смысловые, причинно-следственные и логические связи, соответствующие тексту на иностранном языке.

Соблюдение норм переводящего языка предполагает умение поступающего строить письменное высказывание на русском языке, учитывая нормы грамматики, комбинаторики и словоупотребления, принятые в русском языке.

Общие пункты из Правил приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на 2023-2024 учебный год

1. Правила приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее - Правила) устанавливают порядок приема граждан Российской Федерации, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее - граждане, лица, поступающие) в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (далее - Академия) на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее - программы аспирантуры), определяют перечень

вступительных испытаний при приеме на обучение, а также особенности проведения вступительных испытаний для инвалидов.

2. К освоению программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) допускаются лица, имеющие образование не ниже высшего образования (специалитет или магистратура).

3. Прием на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) осуществляется по результатам вступительных испытаний, проводимых образовательной организацией самостоятельно.

4. Поступающие на обучение вправе представить сведения о своих индивидуальных достижениях, результаты которых учитываются при приеме на обучение. Их учет осуществляется посредством начисления баллов за индивидуальные достижения. Перечень и порядок учета индивидуальных достижений определен в разделе VII Правил приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, которые размещены на сайте института.

5. Поступающие сдают следующие вступительные испытания:
специальную дисциплину, соответствующую группе научных специальностей программ аспирантуры - приоритетное вступительное испытание при ранжировании списков поступающих;
иностраный язык, соответствующий группе научных специальностей программ аспирантуры.

6. Результат сдачи поступающим каждого вступительного испытания оценивается экзаменационной комиссией.

7. Максимальное количество баллов для каждого вступительного испытания - десять баллов.

Минимальное количество баллов для каждого вступительного испытания (далее - минимальное количество баллов) - четыре.

Минимальное количество баллов не может быть изменено в ходе приема.

8. Вступительные испытания проводятся в устной форме по билетам. Перечень вопросов доводится до сведения поступающих путем публикации на официальном сайте.

9. Академия проводит вступительные испытания очно и (или) с использованием дистанционных технологий по решению Академии при необходимости.

Вся информация находится в Правилах приема в «ФГБОУ ВО РАНХиГС при Президенте РФ» на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на 2023/24 учебный год (Приказ от 28 сентября 2022 г. № 01-30902 и приложение к приказу от 28 сентября 2022 г. № 01-30903).

3. Содержание программы вступительного испытания

Вступительное испытание состоит из следующего:

1. Письменный перевод с иностранного языка на русский текст по научной специальности поступающего (со словарем на бумажном носителе) общим объемом 1800 печатных знаков.

2. Чтение на иностранном языке и аннотирование на русском или иностранном языке (на усмотрение поступающего) текста общенаучного содержания общим объемом не менее 1000 и не более 1200 печатных знаков.

3. Беседы с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по широкому кругу вопросов, включая вопросы по предполагаемой научной работе.

4. Фонд оценочных средств программы вступительного экзамена (испытания)

Вопросы вступительного испытания (вопрос 3)

На вступительном экзамене могут быть заданы вопросы по следующим темам:

- биография,
- семья,
- образование,
- профессия,
- рабочий/свободный день,
- город,
- обычаи,
- традиции,
- путешествия,
- страны изучаемого языка,
- научные интересы,
- предполагаемый научный руководитель,
- планы на будущее.

Критерии оценки вступительного испытания

Экзаменационный ответ оценивается по 10-балльной системе, минимальное количество баллов за экзамен – 4.

Шкала оценивания:

Ответ поступающего оценивается по следующей системе:
10-9 – «отлично», 8-7 – «хорошо», 6-4 – «удовлетворительно»,
0-3 – «неудовлетворительно».

10 баллов – «отлично»: Поступающий демонстрирует отличное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе

онлайнowymi) для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц, показывает отличное знание грамматики, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания.

Поступающий демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

9 баллов – «отлично»: Поступающий демонстрирует отличное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайнowymi) для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки) с передачей причинно-следственных и временных связей, владеет широким набором общелексических единиц, показывает отличное знание грамматики, отличное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания. Поступающий существенно упрощает грамматические и лексические структуры, использованные в исходном тексте без ущерба для логической и смысловой составляющей.

Поступающий демонстрирует отличное знание тематической лексики и правильно использует её при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий адекватно воспринимает речь и дает обоснованные развернутые ответы на вопросы, заданные членами комиссии. Поступающий испытывает трудности, связанные с фонетическими умениями, затрудняющими общее понимание высказывания.

8 баллов – «хорошо»: Поступающий демонстрирует хорошее умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайнowymi), делая несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает несущественные ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена,

владеет достаточным набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, но имеются ситуативные ошибки при употреблении различных составных типов сказуемого и более сложных конструкций.

Поступающий демонстрирует хорошее знание тематической лексики и делает немногочисленные и несущественные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

7 баллов – «хорошо»: Поступающий демонстрирует хорошее умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая несущественные ошибки при выборе в них значения слов и частей речи для адекватного перевода аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не влияющие на общее смысловое содержание, самостоятельно исправляет их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет необходимым набором общелексических единиц, показывает хорошее знание грамматики, хорошее владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, но делает ошибки в различных составных типах сказуемого и более сложных конструкциях.

Поступающий демонстрирует достаточные знания тематической лексики и делает некоторые ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, не влияющие на общее понимание содержательной составляющей, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий воспринимает речь и дает простые ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

6 баллов – «удовлетворительно»: Поступающий демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые частично искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет недостаточным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе недостаточное владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции.

Поступающий демонстрирует неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий не всегда дает ответы адекватные на вопросы, заданные членами комиссии.

5 баллов – «удовлетворительно»: Поступающий демонстрирует удовлетворительное умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет ограниченным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе недостаточное владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сказуемого и более сложные конструкции.

Поступающий демонстрирует слабое знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий часто не дает адекватные ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

4 балла – «удовлетворительно»: поступающий демонстрирует слабое умение пользоваться различными типами словарей (в том числе онлайн-овыми), делая ошибки при выборе в них значения слов и частей речи, которые значительно искажают содержание и смысл аутентичных текстов (статей по общей теме направления подготовки), делает ошибки при передаче причинно-следственных и временных связей, не может самостоятельно исправить их после привлечения внимания к контексту, в котором ошибка совершена, владеет ограниченным набором общелексических единиц, показывает недостаточное знание грамматики, в том числе слабое владение грамматическими моделями простого предложения, и не в состоянии строить различные составные типы сложных конструкций.

Поступающий демонстрирует неполное знание тематической лексики и делает многочисленные ошибки в её использовании при (письменном и устном) переводе экзаменационных текстов, в беседе по специальности данного направления подготовки и в ответах на вопросы, касающиеся потенциальной темы аспирантуры; поступающий не дает адекватные ответы на вопросы, заданные членами комиссии.

0-3 балла – «неудовлетворительно»: поступающий совершает грубые лексические и грамматические и фонетические ошибки, которые препятствуют адекватной коммуникации.

Поступающий не владеет тематической лексикой, испытывает значительные затруднения в ответах на уточняющие и дополнительные вопросы членов комиссии.

Поступающий не владеет неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программы предыдущих ступеней обучения; демонстрирует отсутствие умения читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой догадки.

Порядок проведения вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку (английский, немецкий, французский языки)

1. Письменный перевод со словарем оригинального текста проводится во всех группах одновременно. Время выполнения перевода – 60 минут.

2. После проверки перевода экзаменационной комиссией поступающему в аспирантуру предлагается адаптированный текст общенаучного содержания на иностранном языке для чтения и пересказа на русском языке. Время на подготовку – 10-15 минут.

3. Беседа поступающего в аспирантуру с членами экзаменационной комиссии на иностранном языке по широкому кругу вопросов, включая вопросы по предполагаемой научной работе.

Перед вступительным испытанием проводится консультация, на ней поступающие смогут задать все интересующие их вопросы и узнать подробности том, как будет проходить экзамен.

Экзаменационные материалы выдаются поступающим в день вступительного испытания.

Результаты вступительного испытания объявляются в день его проведения, после окончания экзамена.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение программы вступительного испытания

5.1. Основная литература

по английскому языку

1. Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку: учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева – СПб: Изд-во «Флинта», 2015. – 82 с.

2. Практикум перевода: учебно-методическое пособие. СПб: Изд-во «Флинта», 2015. – 89 с.

3. Сорокина, Г.Н. Essential English Grammar: Методические рекомендации по самостоятельной работе / Г.Н. Сорокина, И.А. Черниченко – М: Альтаир, 2016. – 18 с.

по немецкому языку

1. Винтайкина, Р.В. Немецкий для политологов / Р.В. Винтайкина – М.:Юрайт, 2017. – 174 с.
2. Жалсанова, Ж.Б. Немецкий язык для экономистов (А2-В1) / Ж.Б.Жалсанова – М.: Юрайт, 2018. – 463 с.

по французскому языку

1. Змеева, Т.Е. Французский язык для экономистов: практикум / Т.Е. Змеева –М.: Юрайт, 2018. – 236 с.
2. Килеева, В.А. Французский язык с нуля: интенсивный упрощенный курс /В.А. Килеева – СПб.: Питер, 2017. – 160 с.

5.2. Дополнительная литература

1. Катаева, А.Г. Немецкий для гуманитарных специальностей / А.Г. Катаева – М.: Юрайт, 2017. – 269 с.
2. Левитан, К.М. Немецкий язык для юристов / К.М. Левитан – М.: Юрайт, 2017. – 299 с.
3. Христофорова, Г.А. Business English: методические рекомендации / Г.А. Христофорова, Е.С. Гончаренко – М: Альтаир, 2016. – 74 с.
4. Чтение и понимание английских текстов: учебно-методическое пособие. – СПб: Изд-во «Флинта», 2017. – 45 с.

5.3. Нормативные правовые документы

Не используются

5.4. Интернет-ресурсы, справочные системы

1. Writing and publishing a scientific paper
<http://newt.phys.unsw.edu.au/~jw/paper.html>
2. How to survive a thesis defence
<http://newt.phys.unsw.edu.au/~jw/viva.html>
3. Curricular Services <http://curricularservices.tamu.edu/p=627>